

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps HIERRO 10  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
- 
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
- 
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BlmSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Brandsicherheit	Erfüllt		
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Strahlungsbereich (d <sub>P</sub> )	800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d <sub>F</sub> )	---	mm
	Seitenwände (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Seite mit Glas (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Seite - Nische (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Seite - Ausrichtung 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Decke (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Brandverhalten	AI nach EN 13510-1		
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt		
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant		
Reinigbarkeit	Erfüllt		
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant	bar	
Abgastemperatur	241	°C	
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	284	°C	
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant		
<b>Wärmeleistung   Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>		
Nennwärmeleistung	5,7	kW	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,7	kW	
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant	kW	
Wirkungsgrad	η 80,1	%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type HIERRO 10  
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3  
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Fire safety	Fulfilled							
Distance from flammable materials	Back (d <sub>R</sub> )			200		mm		
	Front (d <sub>F</sub> )			800		mm		
	Front to the floor (d <sub>F</sub> )			---		mm		
	Side (d <sub>S</sub> )			200		mm		
	Side with glass (d <sub>S1</sub> )			800		mm		
	Side – niche (d <sub>S2</sub> )			---		mm		
	Side – location 45° (d <sub>S3</sub> )			---		mm		
Fire behaviour	From the ceiling (d <sub>C</sub> )			800		mm		
	AI according to EN 13510-1							
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled							
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805		%		
				1005		mg/Nm <sup>3</sup>		
Release of dangerous substances	NPD							
Surface temperature	Fulfilled							
Electric safety	Not relevant							
Cleanability	Fulfilled							
Maximum operating overpressure				Not relevant		bar		
Mean flue gas temperature				241		°C		
Mean flue gas temperature after throat				284		°C		
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant							
<b>Heat output   Energy efficiency</b>	<b>Fulfilled</b>							
Nominal output (kW)				5,7		kW		
Room thermal heating output				5,7		kW		
Water thermal heating output				Not relevant		kW		
Efficiency				η 80,1		%		

\*), „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

**The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.**

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	HIERRO 10 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	30-12689-1 / 2015-03-25
	Document N°	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510	

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sécurité incendie	Conforme		
Distance aux matériaux combustibles	Arrière (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Avant (d <sub>P</sub> )	800	mm
	Avant (par rapport au sol) (d <sub>F</sub> )	---	mm
	Latéral (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Latéral avec vitre (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Latéral – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm
Le comportement du feu	Latéral – emplacement 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
	Plafond (d <sub>C</sub> )	800	mm
	Al selon la norme 13510-1		
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme		
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Fuite de substances dangereuses	NPD		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	Non pertinent		
Ramonage	Conforme		
Surpression maximale de fonctionnement	Non pertinent	bar	
Température moyenne des résidus de combustion	241	°C	
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	284	°C	
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion	Non pertinent		
Indice de performance	0,5		
<b>Production de chaleur   Efficacité énergétique</b>	<b>Conforme</b>		
Puissance nominale	5,7	kW	
Puissance de chauffage intérieure	5,7	kW	
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent	kW	
Efficacité	η 80,1	%	

\*), „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

**8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.**
**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

 Ing. Josef Hein  
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto HIERRO 10  
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto 1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3  
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BImSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme		
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Anteriore (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Anteriore (rispetto al pavimento)(d <sub>F</sub> )	---	mm
	Laterali (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Vetrata laterale (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Laterali – nicchia (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Laterali – posizione 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Dal soffitto (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1		
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme		
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805		%
	1005		mg/Nm <sup>3</sup>
Perdita di sostanze pericolose	NPD		
Temperatura di superficie	Conforme		
Sicurezza elettrica	Non pertinente		
Pulibilità	Conforme		
Sovrappressione massima di funzionamento	Non pertinente		bar
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	241		°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	284		°C
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente		
<b>Prestazioni termiche   Efficienza energetica</b>	<b>Conforme</b>		
Protenza nominale	5,7		kW
Potenza termica all'ambiente	5,7		kW
Potenza termica all'acqua	Non pertinente		
Efficienza	η 80,1		%

\*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku	HIERRO 10
1. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	1a
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo zkušebního protokolu	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požární bezpečnost	Splněno
Emise spalín (CO ve spalínách při O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 ≤ 1250 % mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látek	NPD
Teplota povrchu	Splněno
Elektrická bezpečnost	NPD
Maximální provozní přetlak	NPD bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnost</b>	<b>Splněno</b>
Jmenovitý tepelný výkon	5,7 kW
Tepelný tok do prostoru	5,7 kW
Tepelný tok na straně vody	NPD kW
Účinnost	η 80,1 %

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku HIERRO 10  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov 1a
- 
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
- 
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign    ✓ BlmSchV2    ✓ DIN+    DIBt    ✓ 15a B-VG 2015    EN 16510

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požiarna bezpečnosť	Splnené		
	Zadná (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Čelná (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Čelná k podlahe (d <sub>F</sub> )	---	mm
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Bočná (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Bočná presklená stena (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Bočná – výklenok (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Bočná – umiestnenia 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
	Od stropu (d <sub>C</sub> )	800	mm
Reakcia na oheň	A1 podľa EN 13510-1		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Splnené		
Emisia spalín (CO v spaliniach pri O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805		%
	1005		mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látok	NPD		
Teplota povrchu	Splnené		
Elektrická bezpečnosť	Nie je relevantné		
Čistiteľnosť	Splnené		
Maximálny prevádzkový pretlak	Nie je relevantné		bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	241		°C
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone	284		°C
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom	Nie je relevantné		
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnosť</b>	<b>Splnené</b>		
Menovitý výkon	5,7		kW
Tepelný tok do priestoru	5,7		kW
Tepelný tok na straně vody	Nie je relevantné		kW
Účinnosť	η 80,1		%

\* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu HIERRO 10  
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych 1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń  
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

## 7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione							
Odległość od materiałów palnych				Tylna (d <sub>R</sub> )	200	mm		
				Czołowa (d <sub>P</sub> )	800	mm		
				Czołowa do podłogi (d <sub>F</sub> )	---	mm		
				Boczne (d <sub>S</sub> )	200	mm		
				Od strony szkła ścianki (d <sub>S1</sub> )	800	mm		
				Boczne – nisza (d <sub>S2</sub> )	---	mm		
				Boczne – lokalizacja 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm		
			Z sufitu (d <sub>C</sub> )	800	mm			
Reakcja na ogień	A1 zgodnie z EN 13510-1							
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione							
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805	1005	% mg/Nm <sup>3</sup>		
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD							
Temperatura powierzchni	Spełnione							
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne							
Utrzymanie w czystości	Spełnione							
Maksymalne nadciśnienie robocze	Nieistotne <span style="float: right;">bar</span>							
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej	241 <span style="float: right;">°C</span>							
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej	284 <span style="float: right;">°C</span>							
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne							
<b>Moc cieplna   Sprawność energetyczna</b>	<b>Spełnione</b>							
Moc cieplna znamionowa				5,7	kW			
Przepływ ciepła v powietrze				5,7	kW			
Przepływ ciepła po stronie wody				Nieistotne	kW			
Sprawność				η 80,1	%			

\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

 Ing. Josef Hein  
 Dyrektor zarządzający

 Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technik

1. A termék típusa egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban  
Készülék fűtéshez lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe  
Storch Kamine GmbH  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Meghatalmazott képviselő  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)  
3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25  
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
HIERRO 10	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz	
	Hátsó fal ( $d_R$ )	200 mm
	Első ( $d_P$ )	800 mm
	Első a padlóra ( $d_F$ )	---
Távolság gyúlékony anyagoktól	Oldalfal ( $d_S$ )	200 mm
	Oldalfal üveggel ( $d_{S1}$ )	800 mm
	Oldalfal – bemélyedése ( $d_{S2}$ )	---
	Oldalfal – elhelyezése $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---
	Mennyezettől ( $d_C$ )	800 mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint	
Az üzemanyag kiegészésének veszélye	Eleget tesz	
Égéstermék-kibocsátás ( $CO$ a füstgázban $O_2 = 13\%$ )	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Veszélyes anyagok szívárgása	NPD	
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz	
Elektromos biztonság	Nem releváns	
Tisztíthatóság	Eleget tesz	
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns	bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	241	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	284	°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns	
<b>Hőteljesítmény   Energetikai hatások</b>	<b>Eleget tesz</b>	
Névleges teljesítmény	5,7	kW
Helyiség fűtési teljesítmény	5,7	kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns	kW
Hatásfok	$\eta$ 80,1	%

\*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps HIERRO 40  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
- 
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
- 
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BlmSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)	
	Höhe	Breite	Tiefe						
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12	
Brandsicherheit	Erfüllt								
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d <sub>R</sub> )							200	mm
	Strahlungsbereich (d <sub>P</sub> )							800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d <sub>F</sub> )							---	mm
	Seitenwände (d <sub>S</sub> )							200	mm
	Seite mit Glas (d <sub>S1</sub> )							800	mm
	Seite - Nische (d <sub>S2</sub> )							---	mm
	Seite - Ausrichtung 45° (d <sub>S3</sub> )							---	mm
Decke (d <sub>C</sub> )							800	mm	
Brandverhalten	A1 nach EN 13510-1								
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt								
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805							1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD								
Oberflächentemperatur	Erfüllt								
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant								
Reinigbarkeit	Erfüllt								
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant							bar	
Abgastemperatur	241							°C	
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	284							°C	
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant								
<b>Wärmeleistung   Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>								
Nennwärmeleistung	5,7							kW	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,7							kW	
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant								
Wirkungsgrad	η 80,1							%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type HIERRO 40  
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3  
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Fire safety	Fulfilled							
		Back (d <sub>R</sub> )	200	mm				
		Front (d <sub>F</sub> )	800	mm				
		Front to the floor (d <sub>F</sub> )	---	mm				
Distance from flammable materials		Side (d <sub>S</sub> )	200	mm				
		Side with glass (d <sub>S1</sub> )	800	mm				
		Side – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm				
		Side – location 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm				
		From the ceiling (d <sub>C</sub> )	800	mm				
Fire behaviour	AI according to EN 13510-1							
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled							
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805							%
	1005							mg/Nm <sup>3</sup>
Release of dangerous substances	NPD							
Surface temperature	Fulfilled							
Electric safety	Not relevant							
Cleanability	Fulfilled							
Maximum operating overpressure	Not relevant							bar
Mean flue gas temperature	241							°C
Mean flue gas temperature after throat	284							°C
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant							
<b>Heat output   Energy efficiency</b>	<b>Fulfilled</b>							
Nominal output (kW)	5,7							kW
Room thermal heating output	5,7							kW
Water thermal heating output	Not relevant							kW
Efficiency	η 80,1							%

\*), „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

**The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.**

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	HIERRO 40 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	30-12689-1 / 2015-03-25
	Document N°	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510	

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sécurité incendie	Conforme	
Distance aux matériaux combustibles	Arrière (d <sub>R</sub> )	200 mm
	Avant (d <sub>P</sub> )	800 mm
	Avant (par rapport au sol) (d <sub>F</sub> )	---
	Latéral (d <sub>S</sub> )	200 mm
	Latéral avec vitre (d <sub>S1</sub> )	800 mm
	Latéral – niche (d <sub>S2</sub> )	---
Le comportement du feu	Latéral – emplacement 45° (d <sub>S3</sub> )	---
	Plafond (d <sub>C</sub> )	800 mm
	Al selon la norme 13510-1	
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme	
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Fuite de substances dangereuses	NPD	
Température de surface	Conforme	
Sécurité électrique	Non pertinent	
Ramonage	Conforme	
Surpression maximale de fonctionnement	Non pertinent	bar
Température moyenne des résidus de combustion	241	°C
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	284	°C
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion	Non pertinent	
Indice de performance	0,5	
<b>Production de chaleur   Efficacité énergétique</b>	<b>Conforme</b>	
Puissance nominale	5,7	kW
Puissance de chauffage intérieure	5,7	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent	kW
Efficacité	η 80,1	%

\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

**8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.**
**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

 Ing. Josef Hein  
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto HIERRO 40  
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto 1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3  
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme		
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Anteriore (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Anteriore (rispetto al pavimento)(d <sub>F</sub> )	---	mm
	Laterali (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Vetrata laterale (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Laterali – nicchia (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Laterali – posizione 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Dal soffitto (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1		
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme		
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805	1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Perdita di sostanze pericolose	NPD		
Temperatura di superficie	Conforme		
Sicurezza elettrica	Non pertinente		
Pulibilità	Conforme		
Sovrappressione massima di funzionamento	Non pertinente		bar
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	241		°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	284		°C
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente		
<b>Prestazioni termiche   Efficienza energetica</b>	<b>Conforme</b>		
Protenza nominale	5,7		kW
Potenza termica all'ambiente	5,7		kW
Potenza termica all'acqua	Non pertinente		
Efficienza	η 80,1		%

\*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	HIERRO 40 1a
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3.	Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Zplnomocněný zástupce	
5.	Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
	Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	30-12689-1 / 2015-03-25
	Číslo zkušebního protokolu	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požární bezpečnost	Splněno	
Emise spalín (CO ve spalínách při O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 ≤ 1250	% mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látek	NPD	
Teplota povrchu	Splněno	
Elektrická bezpečnost	NPD	
Maximální provozní přetlak	NPD	bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD	
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnost</b>	<b>Splněno</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	5,7	kW
Tepelný tok do prostoru	5,7	kW
Tepelný tok na straně vody	NPD	kW
Účinnost	η 80,1	%

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku HIERRO 40  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov 1a
- 
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
- 
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požiarne bezpečnosť

Splnené

Vzdialenosť od horľavých materiálov

Zadná (d <sub>R</sub> )	200	mm
Čelná (d <sub>F</sub> )	800	mm
Čelná k podlahe (d <sub>F</sub> )	---	mm
Bočná (d <sub>S</sub> )	200	mm
Bočná presklená stena (d <sub>S1</sub> )	800	mm
Bočná – výklenok (d <sub>S2</sub> )	---	mm
Bočná – umiestnenia 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Od stropu (d <sub>C</sub> )	800	mm

Reakcia na oheň

A1 podľa EN 13510-1

Riziko vypadnutia horiaceho paliva

Splnené

 Emisia spalín (CO v spalínach pri O<sub>2</sub> = 13 %)

0,0805	%
1005	mg/Nm <sup>3</sup>

Únik nebezpečných látok

NPD

Teplota povrchu

Splnené

Elektrická bezpečnosť

Nie je relevantné

Čistiteľnosť

Splnené

Maximálny prevádzkový pretlak

 Nie je relevantné bar

Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone

 241 °C

Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone

 284 °C

Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom

Nie je relevantné

**Tepelný výkon | Energetická účinnosť**
**Splnené**

Menovitý výkon

 5,7 kW

Tepelný tok do priestoru

 5,7 kW

Tepelný tok na straně vody

 Nie je relevantné kW

Účinnosť

 η 80,1 %

\*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

 Ing. Josef Hein  
Konateľ

 Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych HIERRO 40  
1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń  
w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz  
adres kontaktowy producenta **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BImSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione							
Odległość od materiałów palnych				Tylna (d <sub>R</sub> )	200	mm		
				Czołowa (d <sub>P</sub> )	800	mm		
				Czołowa do podłogi (d <sub>F</sub> )	---	mm		
				Boczne (d <sub>S</sub> )	200	mm		
				Od strony szkła ścianki (d <sub>S1</sub> )	800	mm		
				Boczne – nisza (d <sub>S2</sub> )	---	mm		
				Boczne – lokalizacja 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm		
Reakcja na ogień				Z sufitu (d <sub>C</sub> )	800	mm		
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione							
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805	1005	% mg/Nm <sup>3</sup>		
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD							
Temperatura powierzchni	Spełnione							
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne							
Utrzymanie w czystości	Spełnione							
Maksymalne nadciśnienie robocze				Nieistotne		bar		
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej				241		°C		
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				284		°C		
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne							
<b>Moc cieplna   Sprawność energetyczna</b>	<b>Spełnione</b>							
Moc cieplna znamionowa				5,7		kW		
Przepływ ciepła v powietrze				5,7		kW		
Przepływ ciepła po stronie wody				Nieistotne		kW		
Sprawność				η 80,1		%		

\*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. A termék típusa, azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
2. Az építési termék rendeltetészerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe
4. Meghatalmazott képviselő
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)
6. Harmonizált műszaki előírások
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

HIERRO 40  
1a

Készülék fűtéshez lakóépületekben  
vízmelegítés nélkül.

**Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

30-12689-1 / 2015-03-25

30-12689-T-1 / 2015-03-19

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
HIERRO 40	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz	
	Hátsó fal ( $d_R$ )	200 mm
	Első ( $d_P$ )	800 mm
	Első a padlóra ( $d_F$ )	---
Távolság gyúlékony anyagoktól	Oldalfal ( $d_S$ )	200 mm
	Oldalfal üveggel ( $d_{S1}$ )	800 mm
	Oldalfal – bemélyedése ( $d_{S2}$ )	---
	Oldalfal – elhelyezése $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---
	Mennyezettől ( $d_C$ )	800 mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint	
Az üzemanyag kiegészésének veszélye	Eleget tesz	
Égéstermék-kibocsátás ( $CO$ a füstgázban $O_2 = 13\%$ )	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Veszélyes anyagok szívárgása	NPD	
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz	
Elektromos biztonság	Nem releváns	
Tisztíthatóság	Eleget tesz	
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns	bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	241	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	284	°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns	
<b>Hőteljesítmény   Energetikai hatások</b>	<b>Eleget tesz</b>	
Névleges teljesítmény	5,7	kW
Helyiség fűtési teljesítmény	5,7	kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns	kW
Hatásfok	$\eta$ 80,1	%

\*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps HIERRO 20  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BlmSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)	
	Höhe	Breite	Tiefe						
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12	
Brandsicherheit	Erfüllt								
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d <sub>R</sub> )							200	mm
	Strahlungsbereich (d <sub>P</sub> )							800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d <sub>F</sub> )							---	mm
	Seitenwände (d <sub>S</sub> )							200	mm
	Seite mit Glas (d <sub>S1</sub> )							800	mm
	Seite - Nische (d <sub>S2</sub> )							---	mm
	Seite - Ausrichtung 45° (d <sub>S3</sub> )							---	mm
Decke (d <sub>C</sub> )							800	mm	
Brandverhalten	A1 nach EN 13510-1								
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt								
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805							1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD								
Oberflächentemperatur	Erfüllt								
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant								
Reinigbarkeit	Erfüllt								
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant							bar	
Abgastemperatur	241							°C	
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	284							°C	
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant								
<b>Wärmeleistung   Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>								
Nennwärmeleistung	5,7							kW	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,7							kW	
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant							kW	
Wirkungsgrad	η 80,1							%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type HIERRO 20  
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3  
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Fire safety	Fulfilled							
Distance from flammable materials					Back (d <sub>R</sub> )	200	mm	
					Front (d <sub>F</sub> )	800	mm	
					Front to the floor (d <sub>F</sub> )	---	mm	
					Side (d <sub>S</sub> )	200	mm	
					Side with glass (d <sub>S1</sub> )	800	mm	
					Side – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm	
					Side – location 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm	
					From the ceiling (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Fire behaviour	A1 according to EN 13510-1							
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled							
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)					0,0805			%
					1005			mg/Nm <sup>3</sup>
Release of dangerous substances	NPD							
Surface temperature	Fulfilled							
Electric safety	Not relevant							
Cleanability	Fulfilled							
Maximum operating overpressure	Not relevant							bar
Mean flue gas temperature					241			°C
Mean flue gas temperature after throat					284			°C
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant							
<b>Heat output   Energy efficiency</b>	<b>Fulfilled</b>							
Nominal output (kW)					5,7			kW
Room thermal heating output					5,7			kW
Water thermal heating output	Not relevant							
Efficiency					η 80,1			%

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

**The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.**

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	HIERRO 20 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	30-12689-1 / 2015-03-25
	Document N°	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510	

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Sécurité incendie	Conforme							
Distance aux matériaux combustibles				Arrière (d <sub>R</sub> )	200	mm		
				Avant (d <sub>P</sub> )	800	mm		
				Avant (par rapport au sol) (d <sub>F</sub> )	---	mm		
				Latéral (d <sub>S</sub> )	200	mm		
				Latéral avec vitre (d <sub>S1</sub> )	800	mm		
				Latéral – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm		
Le comportement du feu				Latéral – emplacement 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm		
				Plafond (d <sub>C</sub> )	800	mm		
				Al selon la norme 13510-1				
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme							
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805				%
Fuite de substances dangereuses				1005				mg/Nm <sup>3</sup>
Température de surface	NPD							
Sécurité électrique	Conforme							
Ramonage	Non pertinent							
Surpression maximale de fonctionnement	Conforme							
Température moyenne des résidus de combustion				Non pertinent				bar
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie				241				°C
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion				284				°C
Indice de performance	Non pertinent							
Indice de performance	0,5							
<b>Production de chaleur   Efficacité énergétique</b>	<b>Conforme</b>							
Puissance nominale				5,7				kW
Puissance de chauffage intérieure				5,7				kW
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent							
Éfficacité				η 80,1				%

\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

**8.** Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

 Ing. Josef Hein  
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto HIERRO 20  
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto 1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3  
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme		
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Anteriore (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Anteriore (rispetto al pavimento)(d <sub>F</sub> )	---	mm
	Laterali (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Vetrata laterale (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Laterali – nicchia (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Laterali – posizione 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Dal soffitto (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1		
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme		
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805		%
	1005		mg/Nm <sup>3</sup>
Perdita di sostanze pericolose	NPD		
Temperatura di superficie	Conforme		
Sicurezza elettrica	Non pertinente		
Pulibilità	Conforme		
Sovrappressione massima di funzionamento	Non pertinente		bar
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	241		°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	284		°C
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente		
<b>Prestazioni termiche   Efficienza energetica</b>	<b>Conforme</b>		
Protenza nominale	5,7		kW
Potenza termica all'ambiente	5,7		kW
Potenza termica all'acqua	Non pertinente		
Efficienza	η 80,1		%

\*), „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	HIERRO 20 1a
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3.	Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Zplnomocněný zástupce	
5.	Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
	Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	30-12689-1 / 2015-03-25
	Číslo zkušebního protokolu	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požární bezpečnost	Splněno	
Emise spalín (CO ve spalínách při O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 ≤ 1250	% mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látek	NPD	
Teplota povrchu	Splněno	
Elektrická bezpečnost	NPD	
Maximální provozní přetlak	NPD	bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD	
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnost</b>	<b>Splněno</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	5,7	kW
Tepelný tok do prostoru	5,7	kW
Tepelný tok na straně vody	NPD	kW
Účinnost	η 80,1	%

\*), „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku HIERRO 20  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov 1a
- 
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
- 
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požiarna bezpečnosť	Splnené		
	Zadná (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Čelná (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Čelná k podlahe (d <sub>F</sub> )	---	mm
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Bočná (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Bočná presklená stena (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Bočná – výklenok (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Bočná – umiestnenia 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
	Od stropu (d <sub>C</sub> )	800	mm
Reakcia na oheň	A1 podľa EN 13510-1		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Splnené		
Emisia spalín (CO v spalínach pri O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805		%
	1005		mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látok	NPD		
Teplota povrchu	Splnené		
Elektrická bezpečnosť	Nie je relevantné		
Čistiteľnosť	Splnené		
Maximálny prevádzkový pretlak	Nie je relevantné		bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	241		°C
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone	284		°C
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom	Nie je relevantné		
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnosť</b>	<b>Splnené</b>		
Menovitý výkon	5,7		kW
Tepelný tok do priestoru	5,7		kW
Tepelný tok na straně vody	Nie je relevantné		kW
Účinnosť	η 80,1		%

\* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych HIERRO 20  
1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń  
w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz  
adres kontaktowy producenta **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BImSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione							
Odległość od materiałów palnych				Tylna (d <sub>R</sub> )			200	mm
				Czołowa (d <sub>P</sub> )			800	mm
				Czołowa do podłogi (d <sub>F</sub> )			---	mm
				Boczne (d <sub>S</sub> )			200	mm
				Od strony szkła ścianki (d <sub>S1</sub> )			800	mm
				Boczne – nisza (d <sub>S2</sub> )			---	mm
Reakcja na ogień				Boczne – lokalizacja 45° (d <sub>S3</sub> )			---	mm
				Z sufitu (d <sub>C</sub> )			800	mm
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione							
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805			1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD							
Temperatura powierzchni	Spełnione							
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne							
Utrzymanie w czystości	Spełnione							
Maksymalne nadciśnienie robocze	Nieistotne							
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej				241				°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				284				°C
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne							
<b>Moc cieplna   Sprawność energetyczna</b>	<b>Spełnione</b>							
Moc cieplna znamionowa				5,7				kW
Przepływ ciepła v powietrze				5,7				kW
Przepływ ciepła po stronie wody								kW
Sprawność				η 80,1				%

\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

 Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający

 Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. A termék típusa, azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem HIERRO 20 1a
2. Az építési termék rendeltetészerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Készülék fűtéshez lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12689-1 / 2015-03-25  
Számú vizsgálati jelentés 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
HIERRO 20	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz	
	Hátsó fal ( $d_R$ )	200 mm
	Első ( $d_P$ )	800 mm
	Első a padlóra ( $d_F$ )	---
Távolság gyúlékony anyagoktól	Oldalfal ( $d_S$ )	200 mm
	Oldalfal üveggel ( $d_{S1}$ )	800 mm
	Oldalfal – bemélyedése ( $d_{S2}$ )	---
	Oldalfal – elhelyezése $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---
	Mennyezettől ( $d_C$ )	800 mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint	
Az üzemanyag kiegészésének veszélye	Eleget tesz	
Égéstermék-kibocsátás ( $CO$ a füstgázban $O_2 = 13\%$ )	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Veszélyes anyagok szívárgása	NPD	
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz	
Elektromos biztonság	Nem releváns	
Tisztíthatóság	Eleget tesz	
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns	bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	241	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	284	°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns	
<b>Hőteljesítmény   Energetikai hatások</b>	<b>Eleget tesz</b>	
Névleges teljesítmény	5,7	kW
Helyiség fűtési teljesítmény	5,7	kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns	kW
Hatásfok	$\eta$ 80,1	%

\*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps HIERRO 21  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht 1a
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Prüfbericht Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonisierte technische Spezifikation EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BImSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Brandsicherheit	Erfüllt		
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Strahlungsbereich (d <sub>P</sub> )	800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d <sub>F</sub> )	---	mm
	Seitenwände (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Seite mit Glas (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Seite - Nische (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Seite - Ausrichtung 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
Decke (d <sub>C</sub> )	800	mm	
Brandverhalten	AI nach EN 13510-1		
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt		
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant		
Reinigbarkeit	Erfüllt		
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant	bar	
Abgastemperatur	241	°C	
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	284	°C	
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant		
<b>Wärmeleistung   Energieeffizienz</b>	<b>Erfüllt</b>		
Nennwärmeleistung	5,7	kW	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,7	kW	
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant	kW	
Wirkungsgrad	η 80,1	%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type HIERRO 21  
 Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products 1a
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products 3  
 Report: Assessment of the Performance of Construction Product 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Test report no. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Nominated test laboratory NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonised technical specification EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Fire safety	Fulfilled							
Distance from flammable materials	Back (d <sub>R</sub> )			200		mm		
	Front (d <sub>F</sub> )			800		mm		
	Front to the floor (d <sub>F</sub> )			---		mm		
	Side (d <sub>S</sub> )			200		mm		
	Side with glass (d <sub>S1</sub> )			800		mm		
	Side – niche (d <sub>S2</sub> )			---		mm		
Fire behaviour	Side – location 45° (d <sub>S3</sub> )			---		mm		
	From the ceiling (d <sub>C</sub> )			800		mm		
Risk of falling out burning fuel	AI according to EN 13510-1							
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805			1005		% mg/Nm <sup>3</sup>		
Release of dangerous substances	NPD							
Surface temperature	Fulfilled							
Electric safety	Not relevant							
Cleanability	Fulfilled							
Maximum operating overpressure	Not relevant						bar	
Mean flue gas temperature	241			°C				
Mean flue gas temperature after throat	284			°C				
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant							
<b>Heat output   Energy efficiency</b>	<b>Fulfilled</b>							
Nominal output (kW)	5,7			kW				
Room thermal heating output	5,7			kW				
Water thermal heating output	Not relevant						kW	
Efficiency	η 80,1			%				

\*), „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

**The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.**

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	HIERRO 21 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
	Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	30-12689-1 / 2015-03-25
	Document N°	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6.	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510	

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sécurité incendie	Conforme		
Distance aux matériaux combustibles	Arrière (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Avant (d <sub>P</sub> )	800	mm
	Avant (par rapport au sol) (d <sub>F</sub> )	---	mm
	Latéral (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Latéral avec vitre (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Latéral – niche (d <sub>S2</sub> )	---	mm
Le comportement du feu	Latéral – emplacement 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
	Plafond (d <sub>C</sub> )	800	mm
	Al selon la norme 13510-1		
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme		
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Fuite de substances dangereuses	NPD		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	Non pertinent		
Ramonage	Conforme		
Surpression maximale de fonctionnement	Non pertinent	bar	
Température moyenne des résidus de combustion	241	°C	
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	284	°C	
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion	Non pertinent		
Indice de performance	0,5		
<b>Production de chaleur   Efficacité énergétique</b>	<b>Conforme</b>		
Puissance nominale	5,7	kW	
Puissance de chauffage intérieure	5,7	kW	
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent	kW	
Efficacité	η 80,1	%	

\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

 Ing. Josef Hein  
Gérant

 Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto HIERRO 21  
 Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto 1a
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto 3  
 Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Rapporto di prova nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Laboratorio di prova designato / nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Specificazioni tecniche armonizzate EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign   ✓ BImSchV2   ✓ DIN+   DIBt   ✓ 15a B-VG 2015   EN 16510

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme								
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d <sub>R</sub> )							200	mm
	Anteriore (d <sub>F</sub> )							800	mm
	Anteriore (rispetto al pavimento)(d <sub>F</sub> )							---	mm
	Laterali (d <sub>S</sub> )							200	mm
	Vetrata laterale (d <sub>S1</sub> )							800	mm
	Laterali – nicchia (d <sub>S2</sub> )							---	mm
	Laterali – posizione 45° (d <sub>S3</sub> )							---	mm
Dal soffitto (d <sub>C</sub> )							800	mm	
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1								
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme								
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)							0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>	
Perdita di sostanze pericolose	NPD								
Temperatura di superficie	Conforme								
Sicurezza elettrica	Non pertinente								
Pulibilità	Conforme								
Sovrappressione massima di funzionamento							Non pertinente	bar	
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale							241	°C	
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale							284	°C	
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente								
<b>Prestazioni termiche   Efficienza energetica</b>	<b>Conforme</b>								
Protenza nominale							5,7	kW	
Potenza termica all'ambiente							5,7	kW	
Potenza termica all'acqua							Non pertinente	kW	
Efficienza							η 80,1	%	

*\*) „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica*

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku	HIERRO 21
1. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	1a
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	30-12689-1 / 2015-03-25
Číslo zkušebního protokolu	30-12689-T-1 / 2015-03-19
6. Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požární bezpečnost	Splněno
Emise spalín (CO ve spalínách při O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 ≤ 1250 % mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látek	NPD
Teplota povrchu	Splněno
Elektrická bezpečnost	NPD
Maximální provozní přetlak	NPD bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnost</b>	<b>Splněno</b>
Jmenovitý tepelný výkon	5,7 kW
Tepelný tok do prostoru	5,7 kW
Tepelný tok na straně vody	NPD kW
Účinnost	η 80,1 %

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku HIERRO 21  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov 1a
- 
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
- 
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- 
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- 
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 30-12689-1 / 2015-03-25  
 Číslo skúšobného protokolu 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
 Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
- 
6. Harmonizovaná technická špecifikácia EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
 ✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Deklarované vlastnosti výrobku**

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Požiarna bezpečnosť	Splnené		
	Zadná (d <sub>R</sub> )	200	mm
	Čelná (d <sub>F</sub> )	800	mm
	Čelná k podlahe (d <sub>F</sub> )	---	mm
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Bočná (d <sub>S</sub> )	200	mm
	Bočná presklená stena (d <sub>S1</sub> )	800	mm
	Bočná – výklenok (d <sub>S2</sub> )	---	mm
	Bočná – umiestnenia 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm
	Od stropu (d <sub>C</sub> )	800	mm
Reakcia na oheň	A1 podľa EN 13510-1		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Splnené		
Emisia spalín (CO v spaliniach pri O <sub>2</sub> = 13 %)	0,0805 1005		% mg/Nm <sup>3</sup>
Únik nebezpečných látok	NPD		
Teplota povrchu	Splnené		
Elektrická bezpečnosť	Nie je relevantné		
Čistiteľnosť	Splnené		
Maximálny prevádzkový pretlak	Nie je relevantné		bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	241		°C
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone	284		°C
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom	Nie je relevantné		
<b>Tepelný výkon   Energetická účinnosť</b>	<b>Splnené</b>		
Menovitý výkon	5,7		kW
Tepelný tok do priestoru	5,7		kW
Tepelný tok na straně vody	Nie je relevantné		kW
Účinnosť	η 80,1		%

\* „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych HIERRO 21  
1a
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń  
w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz  
adres kontaktowy producenta **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.**  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
- Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 30-12689-1 / 2015-03-25  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-12689-T-1 / 2015-03-19  
Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Powiązana specyfikacja techniczna EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione							
Odległość od materiałów palnych				Tylna (d <sub>R</sub> )	200	mm		
				Czołowa (d <sub>P</sub> )	800	mm		
				Czołowa do podłogi (d <sub>F</sub> )	---	mm		
				Boczne (d <sub>S</sub> )	200	mm		
				Od strony szkła ścianki (d <sub>S1</sub> )	800	mm		
				Boczne – nisza (d <sub>S2</sub> )	---	mm		
				Boczne – lokalizacja 45° (d <sub>S3</sub> )	---	mm		
Reakcja na ogień				Z sufitu (d <sub>C</sub> )	800	mm		
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione							
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O <sub>2</sub> = 13 %)				0,0805	1005	% mg/Nm <sup>3</sup>		
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD							
Temperatura powierzchni	Spełnione							
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne							
Utrzymanie w czystości	Spełnione							
Maksymalne nadciśnienie robocze				Nieistotne	bar			
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej				241	°C			
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				284	°C			
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne							
<b>Moc cieplna   Sprawność energetyczna</b>	<b>Spełnione</b>							
Moc cieplna znamionowa				5,7	kW			
Przepływ ciepła v powietrze				5,7	kW			
Przepływ ciepła po stronie wody				Nieistotne	kW			
Sprawność				η 80,1	%			

\* „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. A termék típusa egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem  
HIERRO 21  
1a
2. Az építési termék rendeltetészerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban  
Készülék fűtéshez lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe  
Storch Kamine GmbH  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Meghatalmazott képviselő  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)  
3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez  
30-12689-1 / 2015-03-25  
Számú vizsgálati jelentés  
30-12689-T-1 / 2015-03-19  
Jelölt vizsgálati laboratórium  
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
6. Harmonizált műszaki előírások  
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
✓ Ecodesign ✓ BlmSchV2 ✓ DIN+ DIBt ✓ 15a B-VG 2015 EN 16510
7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
HIERRO 21	1191	532	400	5,7	---	1,24	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz	
	Hátsó fal ( $d_R$ )	200 mm
	Első ( $d_P$ )	800 mm
	Első a padlóra ( $d_F$ )	---
Távolság gyúlékony anyagoktól	Oldalfal ( $d_S$ )	200 mm
	Oldalfal üveggel ( $d_{S1}$ )	800 mm
	Oldalfal – bemélyedése ( $d_{S2}$ )	---
	Oldalfal – elhelyezése $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---
	Mennyezettől ( $d_C$ )	800 mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint	
Az üzemanyag kiegészésének veszélye	Eleget tesz	
Égéstermék-kibocsátás ( $CO$ a füstgázban $O_2 = 13\%$ )	0,0805 1005	% mg/Nm <sup>3</sup>
Veszélyes anyagok szivárgása	NPD	
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz	
Elektromos biztonság	Nem releváns	
Tisztíthatóság	Eleget tesz	
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns	bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	241	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	284	°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns	
<b>Hőteljesítmény   Energetikai hatások</b>	<b>Eleget tesz</b>	
Névleges teljesítmény	5,7	kW
Helyiség fűtési teljesítmény	5,7	kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns	kW
Hatásfok	$\eta$ 80,1	%

\*), „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus